Encalaminal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

[*verbo pronominal*]

Darle vueltas a alguna idea en la cabeza porque no se acaba de comprender.

Ver: Calami

• A mí m'encalamina que haigan podío llegar a la Luna en un cohete, con lo difícir qu'es eso.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Probable deformación de **encalabrinar** (*causar turbación*). En ese caso procedería del latín **cadaver** con el sufijo **-ina** (*procedente de*).

Antiguamente **cadaverina** significaba *olor que emana de un cadáver*. Esta palabra en algunas zonas, como Asturias, pasó a ser **calabrina**. De ahí salió el castellano **encalabrinar**, usando el típico prefijo y sufijo de formación verbal. **Encalabrinar**, que en principio designaba el efecto de mareo o repulsión producido en la cabeza por el olor de putrefacción, adquirió un tono más metafórico para referirse a ciertos tipos de turbación mental, como la irritación, la obstinación o incluso enamorarse perdidamente.

La versión usada en peraleo simplificó la pronunciación a **encalaminar,** pero mantuvo el significado genérico de *causar turbación mental*, si bien aplicado solamente a la idea de estar confuso, no comprender.

No hay que confundir con el verbo castellano **encalaminar**, que significa *cubrir con* ***calamina***, aleación de zinc, muy usada para fabricar planchas metálicas y componentes de motores.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com